

LỜI NGỎ

LỜI VÀO ĐẤT là tựa đề của tập san của Học Viện Công Giáo Việt Nam. Cái tên muốn nói lên ý nghĩa là Tin Mừng của Thiên Chúa đã được gieo vào quê hương Việt Nam từ gần 500 năm nay và Tin Mừng đó đã thấm nhuần, triển nở, và khơi lên một sức sống mới cho đất nước Việt Nam.

Với ý nghĩa trên đây, Tập san “Lời vào Đất” không chỉ nhắm đến việc hội nhập văn hóa như đang được chú ý hiện nay, nhưng còn muốn cho thấy hạt giống đức tin Kitô giáo đã từ từ lớn lên trong môi trường mới, qua công việc rao giảng Tin Mừng rất đa dạng, đã tạo nên sự phong phú của đời sống các tín hữu, và theo dòng lịch sử đã góp phần vào nhịp sống của xã hội và kho tàng văn hóa Việt Nam.

Tập san mở đầu với lá thư **Lời Chúa và Nhiệm tích** của Đức Cha Gioan Đỗ Văn Ngân gửi các linh mục và tu sĩ của giáo phận Xuân Lộc trong phần “Lời Chủ Chăn” tháng 10/2023, được trích lại ở đây vì ý nghĩa tâm phúc âm hóa. Theo dòng lịch sử, các Kitô hữu Việt Nam đã lắng nghe lời Chúa dạy bảo và được nuôi dưỡng bằng các nhiệm tích. Nói cách khác, Lời của Thiên Chúa đã được sống trong kinh nghiệm đức tin của người tín hữu Việt Nam.

Cha Giuse Cao Gia An, SJ, đã xác định cho chúng ta những khái niệm Lời và Đất trong văn hóa Kinh Thánh Cựu Ước với bài viết **Lời vào Đất**. Theo sau đó, cha Phaolô Ngô Đình Sĩ đọc lại hai trình thuật sáng thế bổ sung cho nhau như tiên trưng loan báo cho ý định của Thiên Chúa và trải nghiệm của đôi tay Ngài trong công trình tạo dựng, đi đôi với sự cứu độ, với bài **Lời và Bàn tay Thiên Chúa**.

Cha Fx. Nguyễn Tiến Dũng, AA, đã viết **Tương quan giữa Đức tin và các nền văn hóa**, tổng hợp cái nhìn của công đồng Vaticanô II và các bản văn hậu Công đồng liên quan tới các nền văn hóa và các tôn giáo khác, nhằm giúp người tín hữu chọn một hướng đi phù hợp với lời chỉ dạy của Mẹ Giáo Hội.

Cha Joseph Tân Nguyễn, OFM suy tư triết học về văn hóa và tôn giáo qua đề tài **Tương quan giữa Văn hóa và Tôn giáo**. Cùng một vấn đề, Gs. Nguyễn Nghị đã có một cái nhìn lịch sử cụ thể qua bài viết **Hội nhập văn hóa Kitô giáo ở Việt Nam**, kết thúc với mong ước cùng xây dựng và tiến tới một văn hóa mới luôn còn ở phía trước. Cha Giuse Nguyễn Trọng Viễn, OP, một giáo sư triết học đã nêu lên một cái nhìn mới cho Giáo hội Việt Nam trong quá trình hội nhập khi viết **Thách đố của Giáo hội Việt Nam, nhìn từ góc độ Văn hóa**.

Chuỗi bài viết tiếp theo mang âm hưởng của văn hóa đương đại: đây là những bài thuyết trình trong hội thảo **AI (Artificial Intelligence): Cơ hội và Thách đố đối với Kitô hữu Việt Nam hôm nay** do Học Viện Công Giáo Việt Nam và Đại Học Công Giáo miền Tây nước Pháp (UCO) đồng tổ chức vào hai ngày 01-02/03/2024 tại Học Viện Công Giáo Việt Nam. Để chia sẻ vấn đề này của thời đại chúng ta, Tập san “Lời vào Đất” in lại tất cả các bài thuyết trình với sự đồng ý của các giáo sư, gồm Gs. Dominique Vermersch, Gs. Thomas Hoàng Anh Ngọc, Gs. Linh mục Olivier Bonnewijn, Gs. Linh mục Jean-Baptiste Edart, Gs. Linh mục J.B. Lê Đình Phương và Gs. Linh mục Giuse Đỗ Mạnh Thịnh. Các bài thuyết trình tiếng Pháp được in nguyên văn cùng với bản dịch của Gs. Linh mục Phaolô Ngô Đình Sĩ. Bên cạnh đó, như trong mọi hội thảo,

chúng ta có một cái nhìn đúc kết qua bài tổng hợp của Gs. Linh mục Phaolô Ngô Đình Sĩ và Thư ký của Ban nghiên cứu Học Viện Công Giáo Việt Nam. Cuối cùng, Tập san có phần điểm sách do Terexa Minh Anh phụ trách.

Tôi vui mừng và hân hạnh giới thiệu với mọi người, đặc biệt các giáo sư, giảng viên và sinh viên của Học Viện Công Giáo số đầu tiên của tập san “Lời Vào Đất” của Học Viện Công Giáo Việt Nam, chịu trách nhiệm bởi Ban Nghiên Cứu của Học Viện bao gồm các thành viên Linh mục Phaolô Ngô Đình Sĩ (Trưởng ban), Linh mục F.X. Nguyễn Tiến Dung, AA, Linh mục F.X. Nguyễn Hai Tính, SJ, Linh mục Giuse Đỗ Mạnh Thịnh, GP. Xuân Lộc, Nữ tu Maria Nguyễn Thị Ngọc Dung, ACI, và Sinh viên Terexa Hoàng Nguyễn Minh Anh, HVCG (Thư ký). Cầu mong số đầu tiên của tập san LỜI VÀO ĐẤT khơi lên niềm hứng khởi trong môi trường Học Viện Công Giáo, khích lệ mọi người cùng suy tư để mở ra cho Học Viện những bước đi với nhiều hứa hẹn.

Gm. Giuse Đình Đức Đạo
Viện Trưởng HVCGVN

PREFACE

WORD INTO THE LAND is the title of the journal of the Catholic Institute of Vietnam. The name expresses the meaning that the Gospel of God has been sown into the land of Vietnam for nearly 500 years, and that Gospel has permeated, blossomed, and stirred up a new vitality for the country.

With this meaning, the journal *Word into the Land* does not merely aim at cultural integration, as is often emphasized today, but also seeks to show how the seed of the Christian faith has gradually grown in a new environment. Through diverse works of evangelization, it has enriched the life of believers and, throughout history, has contributed to the rhythm of society and the cultural heritage of Vietnam.

The journal begins with the pastoral letter *The Word and the Sacraments* of Bishop John Đỗ Văn Ngân addressed to the priests and religious of the Diocese of Xuân Lộc in the “Shepherd’s Word” section of October 2023, reprinted here because of its meaning for the New Evangelization. Throughout history, Vietnamese Christians have listened to God’s Word and been nourished by the sacraments. In other words, the Word of God has been lived out in the faith experience of Vietnamese believers.

Fr. Joseph Cao Gia An, SJ, clarifies for us the concepts of *Word* and *Land* in the Old Testament biblical culture in his article *Word into the Land*. Following this, Fr. Paul Ngô Đình Sĩ revisits the two complementary creation accounts as prefigurations announcing God’s intention and the experience of His hands in the work of creation, which goes hand in hand with salvation, in his article *The Word and the Hands of God*.

Fr. Fx. Nguyễn Tiến Dung, AA, in *The Relationship between Faith and Cultures*, synthesizes the perspectives of Vatican II and post-conciliar texts concerning cultures and other religions, to help the faithful choose a path aligned with the guidance of Mother Church.

Fr. Joseph Tân Nguyễn, OFM, offers a philosophical reflection on culture and religion in *The Relationship between Culture and Religion*. On the same issue, Prof. Nguyễn Nghị provides a concrete historical perspective in *The Inculturation of Christianity in Vietnam*, concluding with the hope of building and advancing toward a new culture that always lies ahead. Fr. Joseph Nguyễn Trọng Viễn, OP, a professor of philosophy, presents a new vision for the Vietnamese Church in the process of inculturation in his article *The Challenges of the Church in Vietnam from a Cultural Perspective*.

The following series of articles resonates with contemporary culture: these are presentations from the symposium *Artificial Intelligence (AI): Opportunities and Challenges for Vietnamese Christians Today*, co-organized by the Catholic Institute of Vietnam and the Catholic University of the West, France (UCO), held on March 1–2, 2024, at the Catholic Institute of Vietnam. To share this pressing issue of our age, the journal *Word into the Land* republishes all the conference papers with the authors' consent, including contributions from Prof. Dominique Vermersch, Prof. Thomas Hoàng Anh Ngọc, Prof. Fr. Olivier Bonnewijn, Prof. Fr. Jean-Baptiste Edart, Prof. Fr. J.B. Lê Đình Phương, and Prof. Fr. Joseph Đỗ Mạnh Thịnh. The French presentations are printed in full with translations by Prof. Fr. Paul Ngô Đình Sĩ. In addition, as in every conference, there is a concluding synthesis written by Prof. Fr. Paul Ngô Đình Sĩ and the secretary of the Research Committee of the Catholic Institute of Vietnam. Finally, the journal includes a book review section curated by Terexa Minh Anh.

I am delighted and honored to present to all, especially the professors, lecturers, and students of the Catholic Institute, the first issue of the journal *Word into the Land* of the Catholic Institute of Vietnam, produced under the responsibility of the Research Committee, which includes: Fr. Paul Ngô Đình Sĩ (Chair), Fr. Fx. Nguyễn Tiến Dũng, AA, Fr. Fx. Nguyễn Hai Tính, SJ, Fr. Joseph Đỗ Mạnh Thịnh (Xuân Lộc Diocese), Sr. Maria Nguyễn Thị Ngọc Dung, ACI, and student Terexa Hoàng Nguyễn Minh Anh (Secretary).

May the first issue of *WORD INTO THE LAND* inspire enthusiasm within the Catholic Institute, encouraging everyone to reflect together and to open promising new paths for the Institute.

Bishop Joseph Đinh Đức Đạo
President, Catholic Institute of Vietnam